



Au Fil des Jours



Résidence
Berthiaume-Du Tremblay

BULLETIN PÉRIODIQUE

Vol. 6 N°3 Octobre 2011



Bravo au comité Rêve d'un jour !

Rêve d'un jour 2010-2011

MISSION ACCOMPLIE !

La première année du projet « Rêve d'un jour » est maintenant terminée. Voici les derniers rêves qui ont été réalisés récemment. Mme Marcelle Veillette a assisté à l'opéra « la Bohème » à la Place des Arts en compagnie de sa sœur Solange, le 4 juin dernier. Elles en ont profité pour s'offrir un bon souper après leur sortie. De la main de Mme Veillette dans une jolie carte de remerciement, voici quelques mots qu'elle a adressés aux membres du comité : « Mille remerciements pour la belle journée que

vous nous avez fait passer à ma sœur et moi. Beau spectacle et des voix merveilleuses ».

Lorsque nous avons annoncé à Mme Marie-Marthe Gauthier qu'elle avait gagné Rêve d'un jour, elle n'en revenait tout simplement pas. Elle disait n'avoir jamais gagné de concours. Elle était certaine que nous lui faisons une blague. L'attente fut très longue avant de pouvoir être assise enfin sous le chapiteau du Cirque du soleil. Elle a pu contempler le spectacle « Totem » en compagnie de son fils Michel et sa fille Andrée. Une sortie mémorable, gravée dans sa mémoire à tout jamais.

La magie de Johanne Martin et France Gervais a beaucoup contribué à concrétiser le rêve de Mme Adrienne Mathieu qui désirait prendre un verre de vin sur une terrasse en compagnie de ses deux sœurs. Nous sommes allés rencontrer Mme Mathieu pour lui annoncer que son rêve allait être réalisé, mais pour élargir son souhait, nous tenions à lui offrir un souper personnalisé afin

(Suite à la page 2)

La semaine du loisir est de retour !

Le temps passe si vite ! Nous voilà déjà à vous présenter la semaine du loisir 2011 qui aura lieu du 6 au 12 novembre prochain. Cette semaine est un moment privilégié pour souligner l'apport essentiel du loisir dans la qualité de vie des résidents.

Le thème cette année est : « Au-delà des frontières ». La semaine du loisir mettra l'accent sur cette thématique en faisant référence au voyage réel ou encore imaginaire permettant de dépasser les frontières dans la pratique de notre quotidien.

Un kiosque d'information se tiendra mercredi le 9 novembre de midi à 15h30 au rez-de-chaussée. Vous y aurez accès à toute la programmation de la semaine. Une invitation toute spéciale vous est également faite pour venir faire le tour de notre exposition de photos et de souvenirs de voyage qui aura lieu vendredi le 11 novembre au grand salon dès 13h30. Vous pourrez voter pour votre « voyage coup de cœur » et peut-être vous mériter le panier cadeaux de la semaine du loisir !

La semaine du loisir se fera « Au-delà des frontières », ouverte sur la vie et sur la différence. On vous attend tous !

Guylaine Boucher, éducatrice spécialisée, service d'animation



Mme Gauthier et ses enfants sont ravis de leur spectacle « Totem »





Un succulent repas accompagné de partages et d'un bon vin

(Suite de la Une)

d'agrémenter son verre de vin. C'est à ce moment qu'elle nous annonça que dans quelques jours, ce serait son 90^e anniversaire de naissance. Les trois sœurs furent ravies du repas durant lequel nous avons eu l'occasion de jaser du bon vieux temps, de leurs métiers ainsi que du quartier Ahuntsic d'hier à aujourd'hui. Nous avons conclu la soirée avec le gâteau d'anniversaire accompagné d'une salade de fruits au Cointreau, comme Mme Mathieu aimait tant la faire. Nous avons tout de suite su que notre mission était accomplie lorsque sa sœur lui dit : « C'est comme quand on était jeune Adrienne !! »

Le 25 septembre dernier, lors d'un beau dimanche après-midi, Mme Marie Blanchette et Mme Florence Pilon ont eu l'honneur de partager un concert intime de musique classique en compagnie



Mme Blanchette accompagnée à sa gauche par les musiciennes et, à sa droite, par Mme Kim Dion, bénévole

d'êtres qui leur étaient chers. Deux jeunes femmes, l'une pianiste et l'autre violoniste de l'organisme « Porteurs de musique », ont ému leur public en jouant des pièces de Mozart, Bach, Chopin et autres. Quel accomplissement de voir le sourire et l'émerveille-

ment dans les yeux de ces deux dames. Les membres du comité ont eux aussi assisté à ce concert afin de souligner la fin des activités pour cette première édition. Un succès ! Une expérience riche en émotion et en souvenirs gravés à tout jamais.

Nous en sommes maintenant au bilan de cette première année de fonctionnement du projet Rêve d'un jour. Le comité a reçu 34 rêves en tout. Parmi les 21 rêves qui ont été travaillés par l'équipe, 11 ont été réalisés avec succès. Le financement du projet a été assuré par trois collectes de fonds organisées par le service de bénévolat. Les kiosques de vente de sucreries confectionnées par nos bénévoles ont été un grand succès apprécié de tous. Quelques dons personnels ont aussi été recueillis.



Mme Pilon et ses proches lors du concert

Le comité Rêve d'un jour tient à remercier tous ceux et celles qui se sont impliqués dans ce beau projet : d'abord les bénévoles pour leur dévouement exceptionnel, les familles pour leur coopération et leur participation et finalement la direction pour son soutien et pour avoir cru au projet. Nous sommes déjà prêts à poursuivre ce beau projet pour une deuxième édition avec une équipe en partie renouvelée. Si vous avez le goût vous aussi de vous impliquer, de faire naître une lumière dans les yeux de nos résidents, et de faire partie du comité Rêve d'un jour nouvelle cuvée, signifiez votre intérêt à Nancy Madore au poste 270. Merci !

Michel Gaudreault, chef d'équipe, services techniques,
pour le comité Rêve d'un jour

Une journée magnifique !

Je m'appelle Sylvie Gauthier, fille d'une résidente du 7^e étage, Mme Lise Chartrand. Ma mère n'est à la Résidence que depuis le mois de février. J'aimerais partager avec vous la première sortie en groupe que j'ai faite avec ma mère.

Le 21 du mois de juillet, super belle journée ensoleillée, nous sommes allés à la petite maison sur le bord de l'eau qui appartient aux Frères des Écoles chrétiennes. J'ai été impressionnée de voir l'endroit et aussi toute l'organisation que cela demande pour faire passer une belle journée aux résidents.

L'emplacement est tellement beau avec vue sur la rivière, qu'on se croit en vacances. La maison est chaleureuse avec ses nombreuses chaises berçantes sur la grande galerie.

J'ai vraiment apprécié cette journée magnifique et ma mère aussi.

Merci aux bénévoles qui font un travail formidable et surtout merci à la merveilleuse Stella qui nous a permis de vivre cette belle sortie.

Sylvie Gauthier



Mère et fille, un même sourire



LES RÉSIDENCES ROCH-PINARD

Les Résidences Roch-Pinard sont des résidences certifiées pour les aînés autonomes. Elles appartiennent à la Fondation Berthiaume-Du Tremblay. Elles comportent 65 logements composés de studios de 1 ½ pièce et de logements de 2 ½ pièces, répartis dans deux immeubles de trois étages reliés entre eux par une passerelle ainsi qu'avec la Résidence Berthiaume-Du Tremblay.

Les Résidences Roch-Pinard sont situées sur un site enchanteur aux abords de la rivière des Prairies. Elles offrent aux locataires l'occasion de vivre dans un environnement stimulant et sécuritaire. De plus, comme elles sont situées à proximité de la Promenade Fleury, les locataires peuvent poursuivre leurs activités quotidiennes ce qui contribue au maintien de leur autonomie.

La location d'un logement inclut l'électricité, le chauffage, une cuisinière, un réfrigérateur, l'accès à l'antenne communautaire, un système de cloches d'appel ainsi qu'une surveillance 24h/24h.

Les Résidences Roch-Pinard offrent d'autres commodités, qu'il serait un peu long d'énumérer. C'est pourquoi j'invite les personnes intéressées à y vivre à communiquer avec Mme Francine Plouffe, responsable de l'accueil, au 514 381-1841 poste 244.

Je tiens à préciser que l'humanisme et la grande qualité qui caractérisent les services offerts à Roch-Pinard sont l'œuvre d'une équipe hors pair. Il y a maintenant une équipe de six responsables d'unité de logements (Carole, Jeanne-D'arc, France, Leda, Marie-Louise et Nadia) qui font le nécessaire à chaque jour pour répondre aux besoins des locataires. À elles, s'ajoutent l'équipe de l'entretien ménager (Ginette, Lisette et Murielle) et un ouvrier d'entretien général (Gilles) qui assurent un entretien remarquable de l'ensemble des bâtiments. Il y a aussi la responsable de l'accueil (Francine) qui offre toujours une grande disponibilité pour les Résidences Roch-Pinard.

À vous tous, un gros merci pour les services de qualité que vous offrez aux locataires, toujours avec le sourire !

Annie Poirier, chef du Centre de jour
et responsable des Résidences Roch-Pinard

Un regard sur le service d'animation

Je dis toujours que j'ai un travail extraordinaire car nous avons la chance de côtoyer les résidents à l'occasion de moments très agréables puisque c'est le plaisir qui doit transparaître lors de nos activités.

Je fais ce travail depuis 34 ans et je l'aime toujours autant. En fait, ce que j'aime le plus c'est d'être sur le terrain avec les résidents.



Stella Lavoie

C'est dans ces moments-là que je puise mon énergie. Les tâches administratives, la paperasse, j'aime un peu moins...

Depuis toutes ces années, la clientèle a bien changé et nous accompagnons des personnes présentant de plus grands déficits. C'est donc dire que nos interventions ont évolué. Rappelons-nous que juste avant mon arrivée en 1977, les résidents revenaient d'un séjour à Bordeaux en France. À l'époque, il y avait une entente entre la Résidence et la ville de Bordeaux. J'ai été témoin de la visite des Bordelais dans l'établissement.

Notre travail consiste à aider le résident à atténuer le choc de son arrivée en hébergement et, par la suite, contribuer à son bien-être. Ce qui est essentiel par dessus tout, c'est le travail d'équipe. Je dois vous dire qu'au service d'animation, je suis très choyée avec Manon, ma grande complice depuis 24 ans, et avec Guylaine notre « bébé » qui est avec nous depuis deux ans. Vous savez, le travail d'équipe ne se limite pas uniquement à notre service mais à toutes les personnes qui œuvrent auprès des résidents, car celles-ci sont nos alliées.

Ce qui est très agréable c'est de faire découvrir à un résident un talent qu'il ne soupçonnait pas ou encore des capacités bien cachées. La moindre petite réussite est très importante à nos yeux car la fierté du résident que nous remarquons alors est pour nous une grande source de satisfaction.

Lorsque je suis arrivée à la Résidence, j'avais presque 25 ans, aucune expérience avec les personnes âgées et une très grande dame à remplacer. Inutile de vous dire que je n'ai pas trouvé cela facile mais avec une grande dose de bonne volonté et beaucoup de respect, j'y suis arrivée. J'ai tissé un lien de confiance au fil des années et, malgré quelques gaffes commises bien involontairement (eh oui ça m'est arrivé! Et c'est comme ça que l'expérience se forme), cela ne s'est jamais démenti.

La morale de cette histoire : donnez la chance au coureur car cela peut s'avérer très rentable pour un organisme comme le nôtre; des jeunes avec de grandes qualités, ça existe encore... Soyez sans crainte je reste encore avec vous mais la retraite, je commence à y penser... Mon cœur de grand-maman m'y fait réfléchir.

Stella Lavoie, éducatrice spécialisée, service d'animation

À propos de trois grands projets

L'année 2011-2012 verra trois grands projets se réaliser à la Résidence Berthiaume-Du Tremblay.

Tout d'abord, un projet déjà amorcé d'**efficacité énergétique** qui a pour objectif de remplacer des équipements devenus désuets, d'assurer un plus grand confort à nos résidents et employés et de générer des économies de gaz et d'électricité. Nous procéderons ainsi au remplacement du système de chauffage par chaudières à vapeur localisées au 10^e étage par des systèmes beaucoup plus performants. De plus, l'installation de deux thermopompes permettra d'améliorer l'air ambiant sur les unités en ayant comme résultat un confort accru.

Environ 500 luminaires seront remplacés par des luminaires consommant moins d'énergie.

Afin d'être assurés d'une production constante d'eau chaude domestique, nous remplacerons les chauffe-eau actuels et nous maintiendrons une redondance en cas de panne d'un des appareils. Pour contrôler tous ces systèmes, nous remplacerons aussi le système d'automatisation et d'optimisation qui nous permettra, par informatique, de suivre à distance le fonctionnement des appareils. Le financement de ce projet, géré par la firme Énergère, est assuré par des économies d'énergie et une contribution annuelle de la Fondation Berthiaume-Du Tremblay.

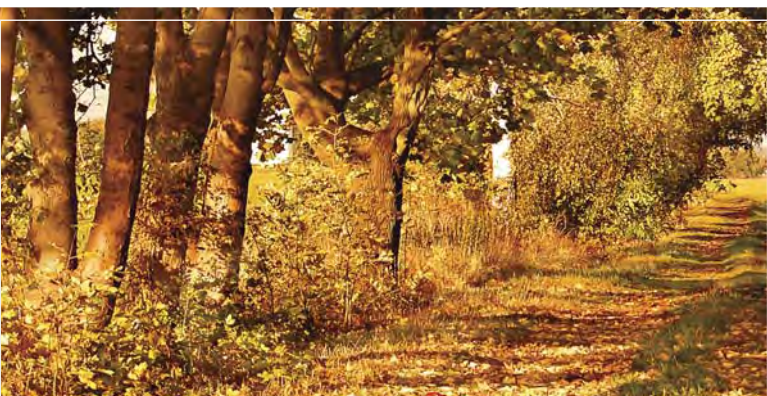
L'**installation de lève-personnes** dans plusieurs chambres de résidents du 3^e au 10^e étage sera complétée d'ici avril 2012 grâce à une subvention du Ministère de la Santé et des Services sociaux pour des travaux dans les centres d'hébergement et de soins de longue durée. Ces installations exigent préalablement la modification de notre système électrique afin d'assurer une alimentation adéquate des lève-personnes.

Il va de soi que ces travaux qui s'effectueront dans les chambres des résidents nécessitent une bonne coordination pour minimiser les inconvénients aux résidents touchés.

Un autre projet qui a été amorcé de longue date verra le jour soit l'installation de **passerelles** pour permettre une évacuation sécuritaire des résidents, aînés et locataires, advenant une crue de la rivière des Prairies. Il s'agit de passerelles qui longeront les Résidences Roch-Pinard pour accéder au boulevard Guoin et qui doivent respecter les exigences de site historique de notre quartier par une intégration adéquate.

Ce dossier doit recevoir l'acceptation finale du Comité consultatif d'urbanisme de l'arrondissement Ahunatic-Montréal-Nord lors de sa rencontre de novembre 2011. La firme Poirier Fontaine Architectes assure la supervision de ce dossier dont les travaux de réalisation sont prévus de mars à août 2012.

Carmen Gauthier, directrice des ressources financières, techniques et informationnelles



Une célébration dans un lieu enchanteur

Mercredi le 31 août dernier a eu lieu une messe à l'extérieur sur les lieux de la grotte. Ce fut une occasion magnifique pour profiter des lieux pittoresques de la Résidence. Cette célébration fut un moment précieux pour les résidents qui ont pu se déplacer grâce à tout le personnel qui s'est impliqué. Un sentiment de paix et de sérénité pouvait se lire sur plusieurs visages après la célébration musicale. Certains ont communiqué le bonheur d'avoir été présents. Il faut dire que Mère Nature était en notre faveur en nous offrant une belle journée ensoleillée avec température agréable. Le dévouement de plusieurs membres du personnel était aussi au rendez-vous. Nous souhaitons répéter l'expérience l'été prochain. Que la participation et la belle température soient encore au rendez-vous !

Joëlle St-Arnaud, intervenante en soins spirituels



Moment de recueillement en pleine nature



Johanne Garceau, médecin, DSP



Je suis heureuse de me présenter aux lecteurs du bulletin de la Résidence Berthiaume-Du Tremblay.

J'ai débuté à la Résidence en juin 2009, à l'invitation du Dr Gilles Liboiron. Je suis médecin de famille depuis 1980 et je pratique à Montréal-Nord depuis 1981. J'ai aussi habité la ville de Montréal-Nord durant mon enfance. Je m'y suis installée en famille de 1981 à 1994. J'habite maintenant Laval. En 2006, j'ai quitté ma pratique en cabinet à la Clinique Ste-Colette afin de me consacrer à mes deux autres champs d'activité, soit la pratique en CHSLD et en soins à domicile. J'ai vécu difficilement la brisure avec mes patients suivis en bureau. Toutefois, l'approche multidisciplinaire du travail en CHSLD et en soins à domicile m'a toujours plu davantage que la pratique plus solitaire en cabinet. Au cours des six dernières années, je me suis impliquée à divers niveaux administratifs au CSSS d'Ahuntsic et Montréal-Nord où j'ai rencontré beaucoup de gens dévoués à améliorer le système de santé sur notre territoire. J'ai pris la relève du Dr Gilles Liboiron à la direction des services professionnels (DSP) ici en janvier dernier.

Depuis six ans, je réalise que l'avenir de la médecine générale, tout particulièrement en soins prolongés et en soins à domicile, réside en une approche interdisciplinaire où chacun des membres de l'équipe a un rôle spécifique et important. Avec une telle approche, tous les membres de l'équipe contribuent à l'analyse des diverses problématiques du résident, participent à définir avec lui et ses proches les objectifs de soins réalistes et appropriés à la condition globale du résident et collaborent à la dispensation des moyens mis de l'avant pour atteindre les objectifs. Le rôle de chacun des membres de l'équipe est déterminant. Le goût et la capacité de travailler en équipe ainsi qu'une facilité de communication à l'intérieur de l'équipe sont des pré-requis importants pour adhérer à cette philosophie de soins. Le support et le partage d'informations entre les divers intervenants rendent le travail plus stimulant et, à se concerter, le sentiment de confiance et de compétence de chacun des membres de l'équipe croît de manière à développer ensemble une équipe créative et une plus grande satisfaction personnelle au travail. Les résidents et leurs proches en bénéficient inévitablement.

J'espère qu'en développant notre aptitude à communiquer et à travailler en équipe, nous réussirons à avoir tant de plaisir à travailler ensemble dans nos équipes respectives que l'on se sentira chez nous à la Résidence Berthiaume-Du Tremblay, autant que nos résidents !

Une politique sur la diversité culturelle

Le 16 mars dernier, la Résidence adoptait sa politique sur la diversité culturelle.

Pourquoi cette politique ?

- Le personnel de la Résidence est de plus en plus diversifié;
- Les résidents, aînés et bénévoles de diverses cultures sont en nombre grandissant à la Résidence et au Centre de jour;
- Les défis qui nous attendent :
 - La langue;
 - La compréhension différente d'une même chose;
 - Les besoins diversifiés;
 - Les attentes différentes;
 - Les malentendus, etc.

Objectifs de la politique

Cette politique « Respect de la diversité culturelle et de l'intégration des personnes issues de l'immigration : la diversité » a comme objectifs de nous assurer :

- De partager mutuellement avec notre clientèle issue de l'immigration, un milieu de vie chaleureux et accueillant;
- D'offrir aux membres du personnel et aux autres personnes œuvrant dans l'établissement la possibilité de participer à la vie de la Résidence en étant traités avec respect, dignité et justice, sans discrimination.

Un comité ethnoculturel

Formé d'employés volontaires, le comité a participé à l'élaboration de la politique.

Son rôle est de promouvoir la diversité culturelle auprès du personnel, des résidents et des aînés du Centre de jour et de faciliter l'intégration du personnel, des résidents, aînés du Centre de jour et bénévoles issus de l'immigration.

Plusieurs séances d'information ont été offertes au personnel en 2010 et en 2011 pour présenter le contenu de la politique et une copie a été remise aux participants. Cette politique est disponible à la réception de la Résidence et au bureau de la direction des ressources humaines pour les personnes qui désirent en prendre connaissance.

« *L'intégration est un processus à responsabilité partagée, c'est l'affaire de tous.* »

Nicole Richer,

directrice des ressources humaines et alimentation



L'inspection de l'OIIQ et ses suivis

En février 2011, l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ) nous annonçait le début d'une démarche d'inspection professionnelle pour notre établissement. Cette démarche consiste à effectuer une auto-évaluation de certains dossiers de résidents afin d'évaluer la qualité des actes et des suivis infirmiers dispensés dans l'établissement par rapport aux situations cliniques visées, à savoir :

- Le résident pour lequel est appliquée une mesure de contention;
- Le résident à risque de chute ou ayant chuté;
- Le résident à risque de plaie de pression ou ayant une plaie de pression;
- Le résident présentant de la douleur;
- Le résident sous opiacés (morphine et ses dérivés);
- La rédaction du plan thérapeutique infirmier.

Un comité interne a rapidement été mis en place et a procédé, sous la supervision de l'OIIQ, à l'évaluation du nombre de dossiers requis. Voici les résultats :

- Les contentions : Bien à excellent;
- Les chutes : Moyen à bien;
- Les plaies : Bien à excellent;
- La douleur : Faible;
- La surveillance des opiacés : Faible;
- La rédaction du plan thérapeutique infirmier : Excellent.

Une mention spéciale a été attribuée aux infirmières de notre établissement qui effectuent le plan thérapeutique infirmier de façon électronique pour l'ensemble des résidents. Félicitations aux infirmières qui ont fait de nombreux efforts depuis deux ans pour parvenir à ces résultats !

Au cours de l'été, la bonification de plusieurs programmes (prévention et traitement des plaies, application des mesures de contention et programme de prévention des chutes) a déjà été réalisée afin de s'assurer que tous nos programmes répondent aux paramètres cliniques exigés par l'OIIQ. Il s'agissait ici de petites modifications mais qui contribueront à améliorer la qualité des actes infirmiers à la Résidence.

L'établissement a également produit un plan d'amélioration qui a été accepté par l'OIIQ, nous devons maintenant voir à la réalisation de celui-ci dans la prochaine année. Le plan vise l'amélioration de l'acte infirmier pour deux situations cliniques soit le résident présentant de la douleur et le résident sous opiacés. L'élaboration et l'implantation d'un programme de gestion de la douleur seront les principales activités à mettre en place pour la prochaine année. Encore une fois, félicitations aux infirmières pour leur excellent travail !

Chantal Bernatchez, directrice des services à la clientèle

Un nouveau membre au comité du bulletin

J'ai le grand plaisir de vous informer que Michelle Lapointe, infirmière en prévention des infections, Miss Bibite pour plusieurs, s'est jointe à notre équipe.

En guise de première collaboration au bulletin, elle nous a concocté deux articles à déguster... avec un zeste d'humour.

Bienvenue Michelle !

Thérèse Fournier, responsable du comité du bulletin

En chanson

Le port de gants sur les unités

Par une journée soporifique de pluie diluvienne du mois de mai, je réfléchissais à la façon dont je pourrais faire comprendre au personnel infirmier la nécessité du port adéquat des gants de protection. Plutôt que d'opter pour l'alternative de taper sur les doigts d'un hypothétique personnel fautif, je décidai d'user d'une main de velours dans un gant du même matériel. Après moult cogitations frénétiques confinant presque à un lavage de cerveau (qui correspondait d'ailleurs à la température externe), j'ai eu une idée : pourquoi ne pas transcrire les principes du port de gants dans une chanson qui passerait le message sans fausse note ?

LES GANTS, LES GANTS, LES GANTS...

Y'en a des p'tits, y'en a des grands
Y'en a des bleus, y'en a des blancs
Qu'est ce que c'est?

LES GANTS, LES GANTS, LES GANTS...

Avant un soin, après un soin
Sans oublier, l'lavage de mains
Après l'retrait...

DES GANTS, DES GANTS, DES GANTS

Pour se toucher, y a pas d'besoin
On peut toujours, prendre nos mains
Comment on fait?

SANS GANTS, SANS GANTS, SANS GANTS

(Paroles et musique (?) de Michelle Lapointe)

Répéter trois fois pour bien faire passer le message! Le tout sera suivi d'un kiosque d'information sur le sujet en octobre 2011.

Michelle Lapointe, infirmière en prévention des infections

LE JOLIFOU

Lors de la dernière réunion du comité du journal « Au fil des jours », j'avais décidé de rédiger un article sur Halifax où je passais quelques jours en août.

Or, à moins de décrire en détail la qualité, la douceur... et surtout la persistance de la pluie inhérente aux Maritimes, j'ai dû modifier mes plans pour enfin vous vanter les mérites d'une autre destination parcourue lors de mes vacances, soit le village de Knowlton. Sauf que, l'épisode de la « Petite séduction » du 31 août dernier se déroulait... à Knowlton! Je ne voulais pas avoir l'air de plagier cette émission tout de même.

J'ai donc décidé de vous parler d'un restaurant que j'aime beaucoup, que j'ai découvert il y a quelques années... et qui ne risque pas de fermer juste pour me faire changer encore de sujet avant la parution du présent journal. Il s'agit du « Jolifou » situé sur la rue Beaubien près de Papineau. David, le chef, nous y concocte une cuisine originale, sorte de métissage entre les cuisines-française, latino-américaine et texane. Rien à voir avec la cuisine dite mexicaine d'ici. Les différents items du menu sont élaborés selon des techniques de préparation et de cuisson impeccables et sont préparés avec des ingrédients tels qu'il faut chercher dans « Wikipedia » pour en savoir plus à leur sujet! Piments Cascabel, guajillo et autres habanero voisinent lime, coriandre, cèpes, lavande et fève Tonka dans un même menu sinon dans un même plat. Par contre, rien de très piquant, juste un peu relevé.

Dans un décor de « dinner » de luxe, nouvelle vocation que les propriétaires se sont donnée il y a un peu plus d'un an, on peut retrouver sur toutes les tables un assortiment de condiments et chutney surprenants, tous faits par le chef, et qui serviront à agrémenter les plats. La dernière fois, j'ai fait une razzia dans le pot de chutney au maïs grillé, je crois même l'avoir vidé, honte sur moi. Quelques coups de cœur : un ceviche de pétoncle parfumé à l'orange, lime et noix de coco, un gravlax de saumon sur une crêpe de maïs et crème fraîche, le tartare de bœuf accentué de cumin, ancho et japaleno, et enfin l'agneau fumé servi avec pommes de terre à l'asiago. Hélène, la sommelière, se fait un plaisir de conseiller des vins d'accompagnement. Le service est effectué avec gentillesse et compétence par un tout jeune personnel.

Pour plus d'information sur le restaurant, le menu, etc. il ne faut pas hésiter à me demander plus de détails. Tous ceux qui me connaissent savent que je peux me montrer très prolix quand on parle de bouffe ! **Jolifou**, 1840 Beaubien est (une rue à l'est de Papineau) 514-722-2175

Michelle Lapointe, infirmière en prévention des infections



Hélène Brault, sommelière, David Ferguson, chef et Michelle

Mot de la PDG

La démarche d'agrément

Grâce aux très belles affiches « La démarche d'agrément au fil des saisons » installées dans le hall d'entrée de l'établissement, tous ceux et celles qui fréquentent la Résidence sont au fait que nous sommes en processus d'obtention de notre troisième agrément.

Afin d'être fin prêts pour la visite d'agrément qui aura lieu du 30 janvier au 2 février 2012, nous devons franchir toutes les étapes du processus. À ce moment-ci, le personnel détenteur de poste est sollicité pour compléter deux sondages portant sur la qualité de vie au travail et sur la culture de sécurité des résidents et aînés du Centre de jour. Je vous encourage à compléter ces questionnaires dont les résultats nous permettront d'améliorer la gestion et l'administration de l'établissement et, ainsi améliorer les services que nous dispensons. Plus vous serez nombreux à compléter ces sondages, plus les résultats seront significatifs. Je vous remercie de nous aider à bonifier notre milieu de vie et notre milieu de travail.

Les ressources disponibles pour supporter notre personnel

Si la Résidence fait appel jour après jour à l'engagement et à la collaboration des membres de son personnel en exigeant le meilleur d'eux-mêmes, en contrepartie, elle a le souci de mettre à leur disposition plusieurs ressources visant à les supporter dans l'exercice de leurs fonctions, tant au plan physique que psychologique.

Je vous invite à découvrir les activités de support offertes à notre personnel à travers les articles présentés aux des pages 8 à 11 :

- Le comité portant sur les comportements d'agitation perturbateurs (CAP) et les coachs de l'approche optimale;
- Le programme d'aide aux employés (PAE);
- Les sentinelles PDSB;
- Pour un milieu de travail sain;
- Les groupes d'entraide;
- La conférence de Mme Johanne de Montigny.

Comme nous le mentionnons fréquemment, notre plus grande richesse est notre personnel et nous nous assurons de lui offrir le soutien nécessaire.

Nicole Ouellet, Présidente-directrice générale

Pour un milieu de travail sain

« Un milieu de travail sain est un endroit où les gens travaillent ensemble dans le but d'atteindre une vision commune pour la santé et le bien-être des travailleurs et de la communauté environnante. »

Définition de l'Organisation mondiale de la santé (OMS)

La direction des ressources humaines, avec le support de tous les gestionnaires, poursuit sa démarche d'implantation du système de management en santé et sécurité (SMSST) dont le but est de fournir aux employés un milieu de travail sain et sécuritaire. Des copies de la politique et de la procédure en santé et sécurité, expliquant la démarche et la définition des rôles de chacun dans le SMSST, ont été remises et expliquées lors de la journée santé et sécurité en mai dernier. Ces politique et procédure seront de nouveau présentées à la prochaine assemblée générale.

Après la phase de l'engagement, vient le début de la phase de la planification. À cet effet, le comité santé et sécurité, avec la participation des employés concernés et des gestionnaires, évaluera de manière structurée les risques dans les différents secteurs. Les risques seront présentés sous forme de matrices de risque sur lesquelles nous retrouverons tous les risques possibles du secteur ainsi que les solutions pour en réduire ou en éliminer l'impact. C'est ce qu'on appelle faire de la prévention. Une rencontre pour débiter le projet de matrice au 10^e étage ainsi qu'à la plonge au service alimentaire est prévue au mois de novembre prochain.

La directrice des ressources humaines et alimentation et la conseillère à la gestion des risques et de la qualité ainsi que les membres du comité paritaire : Marlène Brousseau, Rivélita Félix, Michel Monté, Suzanne Lebeau, Jacques Pepin et Luce Desjardins, ont reçu des formations spécifiques dans le cadre de l'implantation du SMSST.

S'amorcera donc cet automne un très beau projet stimulant pour le comité et pour les employés.

Luce Desjardins, technicienne en administration, RH



Le comité CAP

Les comportements d'agitation perturbateurs (CAP) sont de plus en plus présents dans la réalité de notre travail auprès de la personne âgée en perte d'autonomie et présentant des troubles cognitifs. Ce n'est cependant pas une raison pour les ignorer, les banaliser ou encore présumer que nous devons « vivre avec ».

L'approche optimale, l'histoire de vie du résident, les grilles d'observation et d'analyse des CAP sont autant d'outils qui sont mis à notre disposition pour nous aider à développer des habiletés afin de faire face aux CAP mais aussi de les prévenir.

Qu'est-ce que le comité CAP peut donc offrir de plus?

En tant que comité consultatif, il peut intervenir dans la gestion d'un CAP plus persistant que l'équipe de soins n'est pas arrivée à résoudre par elle-même. Les membres de ce comité viennent donc offrir du support à l'équipe en jetant un regard extérieur sur le CAP en question. Ils aident dans l'analyse des grilles d'observation et dans la recherche de moyens pour tenter de faire disparaître le CAP. Enfin, ils sont là pour promouvoir les concepts de l'approche optimale auprès du personnel.

Qui fait partie du comité CAP?

- Élise Doré, ergothérapeute
- Marlène Brousseau, thérapeute en réadaptation physique
- Micheline Demers, intervenante psychosociale
- Nancy Dupont, chef d'unité des 2^e, 3^e et 4^e étages
- Manon Ouellette, adjointe clinico-administrative
- trois coachs de l'approche optimale seront intégrés sous peu au comité.

Comment avoir accès à ce comité?

Lorsque l'équipe de soins a suivi le processus d'observation et d'analyse d'un CAP et que les solutions tentées n'ont pas eu de succès, le responsable de l'unité de vie peut faire une demande de consultation au comité.

Comité CAP



Nancy, Marlène, Micheline, Élise et Manon, absente sur la photo

Cependant, tout au long de ce processus, l'équipe peut faire appel en tout temps aux coachs de l'approche optimale (approche relationnelle de soins), selon leur disponibilité, pour répondre à des interrogations ou aider dans l'analyse du CAP. Ils sont là pour stimuler la continuité de la pratique de l'approche optimale.

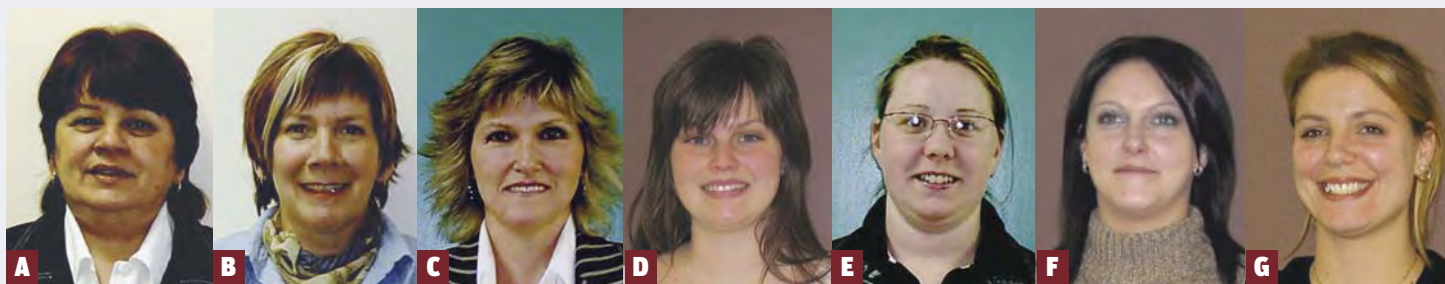
Qui sont les coachs de l'approche optimale?

- A** Marlène Brousseau, thérapeute en réadaptation physique
- B** Micheline Demers, intervenante psychosociale
- C** Micheline Grisé, préposée aux bénéficiaires
- D** Marianne Lalancette, infirmière
- E** Chantal Lepage, préposée aux bénéficiaires
- F** Marie-Josée Michaud, préposée aux bénéficiaires
- G** Sophie Perreault, préposée aux bénéficiaires

Nous devons toujours garder en tête que le but de toute intervention pour éliminer ou réduire l'impact d'un CAP est de faire en sorte que les soins donnés deviennent une expérience positive, autant pour le résident que pour le personnel.

Élise Doré, ergothérapeute

Les coachs de l'approche optimale





La vie dans les groupes d'entraide

Depuis quelques années, des groupes d'entraide existent pour l'accompagnement en fin de vie. Ils s'adressent aux proches des résidents et aux bénévoles qui s'investissent à la Résidence.

Je voudrais partager avec vous un phénomène apparu au sein des groupes au cours de la dernière année, un phénomène qui m'interpelle et me touche profondément. Il s'agit de la richesse des opinions, de la diversité des points de vue, des valeurs culturelles parfois étrangères face au sujet qui nous intéresse : l'accompagnement en fin de vie (les croyances, le sens de la mort, les rites religieux).

En effet, on peut constater que la diversité des participants provenant de différents milieux, notamment une augmentation de la participation des bénévoles, de différentes cultures alimente les réflexions et ouvre des horizons que, seule, la théorie ne donne pas. La préoccupation de chacun est palpable pour apporter le meilleur à la personne en fin de vie avec beaucoup d'affection.

Pour les bénévoles, ces rencontres avec les familles donnent une perspective du résident qu'on ne verrait pas autrement. Les familles, elles, ont l'occasion de mieux connaître les bénévoles, mettre un visage sur des noms, préciser les actions posées et leur manifester toute leur gratitude. Je pense aussi que pour les familles, en plus de recevoir des informations, toutes ces personnes présentes sont source d'un réconfort dont on a besoin quand son parent est en fin de vie. Pour les infirmière, vivre et saisir le cheminement d'une famille qui accompagne son parent m'a semblé important pour leur démontrer une dimension invisible à leur travail habituel.

Ce courant qui passe, qui circule, ces échanges de point de vue, n'est-ce pas cela l'humanité plus grande que l'on veut développer dans le but de bien cerner le service à donner au résident?

Je veux remercier les bénévoles, les familles et les infirmières (Rivelita qui a contribué à ce groupe et Marianne, au groupe précédent). La participation de toutes ces personnes permet de rendre le processus vivant et contribue à ce qu'il ne meure pas! Je ne veux pas oublier mes précieuses complices, Joëlle et Andrée pour leur co-animation.

Je veux aussi profiter de l'occasion pour redire aux membres du personnel qu'ils sont bienvenus dans ces groupes qui sont offerts aux proches des résidents.

Micheline Demers, psychoéducatrice

Une sentinelle pour le Programme de déplacement sécuritaire des bénéficiaires (PDSB)

Avis de recherche

Actuellement, Johanne Griffiths, PAB au 10^e étage quart de jour, et Manon Bernier, PAB au 3^e étage quart de nuit, agissent dans l'établissement à titre de sentinelle PDSB.

- Rôle : Formateurs PDSB et support pour le personnel concernant les techniques PDSB. La sentinelle évalue les activités et les problématiques et apporte les solutions concernant l'utilisation du PDSB.
- Procédure de consultation : Les sentinelles PDSB sont libérées l'équivalent d'une fois par mois, y compris les formations. Le personnel est avisé par écrit sur les étages et verbalement des visites des sentinelles.

Nous sommes à la recherche d'une future sentinelle au quart de soir détenant un poste à temps complet. Veuillez me communiquer votre intérêt au poste 245.

Luce Desjardins,

technicienne en administration, RH



Un Programme d'Aide aux Employés et à leur famille

La Résidence offre gratuitement aux membres de son personnel et à leur famille un programme d'aide depuis plusieurs années. Homewood Solutions Humaines Québec Inc. est le fournisseur de ce programme depuis 2007.

Les services du programme incluent :

- Service d'accueil et d'intervention téléphonique 24 heures / 24;
- Évaluation & Counselling à court terme par des professionnels qualifiés et expérimentés;
- Intervention téléphonique en situation de crise;
- Téléconseil pour les gestionnaires relativement aux interventions à réaliser auprès d'employés en difficulté;
- Rencontres d'information aux employés.

Les types de difficultés traitées comprennent entre autres :

- **Difficulté conjugales ou familiales**
 - Communication;
 - Mésentente conjugale, séparation, divorce;
 - Relations parents / enfants;
 - Famille monoparentale, famille reconstituée;
 - Soins aux aînés;
 - Violence, etc.
- **Autres difficultés**
 - Abus d'alcool, de drogues ou de médicaments et autres comportements compulsifs (jeu, Internet);
 - Difficultés légales ou financières;
 - Nutrition;
 - Support émotionnel aux personnes atteintes d'une maladie ou handicap.

- Difficultés reliées au travail et à la clientèle

- Épuisement professionnel;
- Difficultés consécutives à un traumatisme vécu au travail;
- Difficultés d'adaptation au changement;
- Problèmes relationnels avec les collègues, le patron ou les clients;
- Violence, harcèlement;
- Rendement problématique;
- Orientation de carrière, etc.

- Difficultés psychologiques / émotionnelles

- Trouble de l'humeur : sentiment de déprime, dépression, etc.;
- Troubles de l'adaptation : changement, transitions de la vie, deuil, séparation, maladie et autres pertes, etc.;
- Troubles anxieux : stress, stress post-traumatique, anxiété, attaque de panique, phobie, comportement obsessif ou compulsif, etc.

Vous pouvez rejoindre le PAE au

1 800 361-4858



Des conférences enrichissantes

Le 21 septembre dernier, à trois reprises à l'heure du lunch, nous avons eu la chance pour une deuxième occasion de recevoir la conférencière Johanne de Montigny, auteure et psychologue en soins palliatifs du Centre universitaire de santé McGill. Les conférences furent une belle occasion d'entendre ses expériences personnelles d'accompagnement, mais aussi de partager celles que nous portons toutes et tous en tant que membres du personnel.

Mme de Montigny nous a communiqué avec tendresse et conviction sa passion pour l'accompagnement des gens et des familles qui vivent ce crépuscule de vie. Elle a su mettre en lumière l'importance des relations sincères et profondes lors de ces moments précieux et nous rappeler que « l'on ne meurt jamais que pour soi ». Ces conférences ont révélé l'humilité qui nous est permise de porter devant ces moments de vie chargés d'émotions qui nous remuent. Il va sans dire que ces moments font rejaillir en chacun de nous nos convictions et nos valeurs personnelles, sans toutefois oublier que nous sommes unis dans un même engagement : celui d'assurer dignité et qualité de vie aux résidents qui vivent leurs derniers moments.

Joëlle St-Arnaud,

intervenante en soins spirituels,
pour le comité fin de vie

Deuxième édition

Exposition de voitures anciennes

Jeudi, 8 septembre dernier, nous avons eu le grand plaisir de zyeuter de magnifiques voitures, grâce à l'Association des voitures anciennes du Québec. Ces gens sont venus de différents coins de la grande région métropolitaine et, fait à souligner, « bénévolement » même le chanteur M. Claude Gerbeau participait à cette belle action.

Un trio de voitures, chansons et température idéale ont fait de cette journée un franc succès. L'ambiance festive et la présence plus longue que prévu des exposants nous a permis de faire profiter de l'activité à un plus grand nombre de résidents. Nous nous devons de souligner et de remercier l'équipe de bénévoles ainsi que plusieurs intervenants pour leur aide car sans eux cette journée n'aurait pas été aussi belle.

Troisième édition, septembre 2013, c'est donc un prochain rendez-vous...

Stella Lavoie, éducatrice spécialisée

M. Émilien Lévesque et une belle d'autrefois



Rapport annuel d'activités 2010-2011

Consultez-le!

La dernière cuvée du rapport annuel de notre établissement a été publiée tout récemment, après son adoption par le conseil d'administration de la Résidence.



Toute personne intéressée à connaître l'évolution de nos projets et de notre milieu de vie peut consulter le document en ligne :

www.berthiaume-du-tremblay.com

Les membres du personnel sont invités à consulter le rapport en demandant une copie à leur gestionnaire.

Thérèse Fournier,
adjointe à la
présidente-directrice générale

Boutiques à votre portée

Voilà un moyen de magasiner tout en restant chez-soi.

- **Vendredi, 21 octobre : Boutique Chic chez-vous**
Vente de vêtements adaptés pour homme et femme
- **Lundi, 24 octobre : Les Coccinelles en folie**
Vente de bonbons, chocolats, etc.
- **Vendredi, 4 novembre : Créations Micha**
Vente de bijoux, etc.
- **Dimanche, 20 novembre : Coffre à Trésor Gina**
Vente de bijoux, foulards, sac à main, etc.
- **Jeudi, 8 décembre : Les Coccinelles en folie**

Il est à noter que les dates peuvent changer en raison de circonstances hors de notre contrôle.

Stella Lavoie, éducatrice spécialisée



**Résidence
Berthiaume-Du Tremblay**

1635, boul. Gouin Est
Montréal (Québec) H2C 1C2
Tél. : 514 381-1841
Télé. : 514 381-1090

www.berthiaume-du-tremblay.com

MEMBRES DU COMITÉ DU BULLETIN

Luce Desjardins **Michelle Lapointe**
Thérèse Fournier **Stella Lavoie**
Michel Gaudreault

Le masculin est généralement utilisé comme représentant des deux sexes dans le seul but d'alléger le texte. La Résidence Berthiaume-Du Tremblay n'est pas responsable de l'utilisation de ses documents. Ces documents peuvent être reproduits dans leur intégralité mais toute reproduction ou copie doit faire mention de la source, soit la Résidence Berthiaume-Du Tremblay. Les copies ou reproductions doivent être utilisées à des fins organisationnelles et non commerciales.

RÉVISION DES TEXTES
Thérèse Fournier
Roger Quesnel

GRAPHISME
M.-Josée Morin

PHOTOGRAPHIES
Michel Gaudreault

IMPRESSION
Imprimerie VDL inc.

Prochaine parution : **Février 2012**